

Major Amendments to the Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance (Cap. 586)

《保護瀕危動植物物種條例》(第 586 章) 的主要修訂

New Inclusion in Appendix I* (新列入附錄 I*)	
Species 物種	Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考)
<i>Ceratophora erdeleni</i>	Erdelen's horned lizard 埃氏角吻蜥
<i>Ceratophora karu</i>	Karunaratne's horned lizard 卡魯角吻蜥
<i>Ceratophora tennentii</i>	Leaf-nosed lizard, Tennent's leaf-nosed lizard 坦氏角吻蜥
<i>Cophotis ceylanica</i>	Pygmy lizard 斯里蘭卡卷尾蜥
<i>Cophotis dumbara</i>	Knuckles pygmy lizard 敦巴拉卷尾蜥
<i>Gonatodes daudini</i>	Grenadines clawed gecko, Union Island gecko 尤寧島壁虎
<i>Achillides chikae hermeli</i>	Mindoro peacock swallowtail 呂宋鳳蝶民都洛亞種
<i>Parides burchellanus</i>	Riverside swallowtail 伯切爾番鳳蝶

New Inclusion in Appendix II* (新列入附錄 II*)	
Species 物種	Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考)
<i>Giraffa camelopardalis</i>	Giraffe 長頸鹿
<i>Syrnaticus reevesii</i>	Reeves's pheasant 白冠長尾雉
<i>Ceratophora aspera</i> ¹	Rough-nosed horn lizard, Sri Lanka horned agama 粗糙角吻蜥
<i>Ceratophora stoddartii</i> ¹	Rhino-horned lizard, Mountain horned agama 斯氏角吻蜥
<i>Lyriocephalus scutatus</i> ¹	Hump-nosed lizard, Hump snout lizard, Lyre head lizard 琴頭蜥
<i>Goniurosaurus</i> spp. ²	Leopard geckos, cave geckos, tiger geckos 臉虎屬所有種
<i>Gekko gekko</i>	Tokay gecko 大壁虎
<i>Paroedura androyensis</i>	Grandidier's Madagascar ground gecko 安德羅伊馬島地虎
<i>Ctenosaura</i> spp.	Spiny-tailed iguanas 櫛尾蜥屬所有種
<i>Pseudocerastes urarachnoides</i>	Spider-tailed false-horned viper, Iranian spider-tailed viper 蛛尾擬角蝰
<i>Echinotriton chinhaiensis</i>	Chinhai spiny newt, Chinhai spiny crocodile newt 鎮海棘蜥
<i>Echinotriton maxiquadratus</i>	Mountain spiny newt, mountain spiny crocodile newt 高山棘蜥
<i>Paramesotriton</i> spp.	Warty newts 瘰螈屬所有種
<i>Tylototriton</i> spp.	Crocodile newts, knobby newts 疣螈屬所有種
<i>Isurus oxyrinchus</i>	Shortfin mako shark 尖吻鯖鯊
<i>Isurus paucus</i>	Longfin mako shark 長鰭鯖鯊

* 附錄 I：載列高度瀕危及瀕臨絕種的物種。

Appendix I: Listing species which are highly endangered and threatened with extinction.

附錄 II：載列如不管制其貿易，便可能瀕臨絕種的物種。

Appendix II: Listing species which, unless trade is controlled, could become threatened with extinction.

New Inclusion in Appendix II* (新列入附錄 II*)	
<i>Glaucostegus</i> spp.	Guitarfishes 藍吻犁頭鰩屬所有種
Rhinidae spp.	Wedgefishes 圓犁頭鰩科所有種
<i>Holothuria fuscogilva</i>	White teatfish 黃乳海參
<i>Holothuria nobilis</i>	Black teatfish 印度洋黑乳海參
<i>Holothuria whitmaei</i>	Black teatfish 黑乳海參
<i>Poecilotheria</i> spp.	Ornamental tarantulas 飾紋捕鳥蛛屬所有種
<i>Widdringtonia whytei</i>	Mulanje cedar 姆蘭傑南非柏
<i>Pterocarpus tinctorius</i> ³	African padauk, bloodwood 染料紫檀
<i>Cedrela</i> spp. ^{3, 4, 5}	Cedars 洋椿屬所有種

Remarks (注釋) :

1. Zero quota for wild specimens for commercial purposes.
作商業目的之野生標本，限額為零。
2. Except the species native to Japan.
日本本土物種除外。
3. Designates logs, sawn wood, veneer sheets and plywood.
指定原木、鋸材、面板和膠合板。
4. Populations of Neotropics.
新熱帶種群。
5. *Cedrela fissilis*, *Cedrela lilloi* and *Cedrela odorata* are transferred from Appendix III.
巴西洋椿(*Cedrela fissilis*)、阿根廷洋椿(*Cedrela lilloi*)及煙洋椿(*Cedrela odorata*)由附錄 III 轉入。

Transfer from Appendix I to Appendix II (由附錄 I 轉入附錄 II)	
Species 物種	Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考)
<i>Vicugna vicugna</i> ¹	Vicugna 小羊駝
<i>Leporillus conditor</i>	Greater stick-nest rat 刺巢鼠
<i>Pseudomys fieldi</i> ²	Shark Bay mouse 費氏擬鼠
<i>Xeromys myoides</i>	False swamp rat 偽沼鼠
<i>Zyzomys pedunculatus</i>	Central rock-rat 中澳白尾鼠
<i>Dasyornis broadbenti litoralis</i>	Lesser rufous bristlebird 短翅刺鶯西澳亞種
<i>Dasyornis longirostris</i>	Long-billed bristlebird 西刺鶯
<i>Crocodylus acutus</i> ³	American crocodile 窄吻鱷

Remarks (注釋) :

1. Population of the Province of Salta (Argentina) with annotation 1 to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES).
阿根廷 Salta 省種群，附《瀕危野生動植物種國際貿易公約》(《公約》) 附錄註明 1。
2. Previously listed as *Pseudomys fieldi praecornis* in Appendix I.
先前以 *Pseudomys fieldi praecornis* 列入附錄 I。
3. Population of Mexico with a zero export quota for wild specimens for commercial purposes.
作商業目的之墨西哥種群野生標本，出口限額為零。

Transfer from Appendix II to Appendix I (由附錄 II 轉入附錄 I)	
Species 物種	Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考)
<i>Aonyx cinerea</i>	Small-clawed otter, Oriental small-clawed otter 小爪水獺
<i>Lutrogale perspicillata</i>	Smooth-coated otter, Indian smooth-coated otter 江獺
<i>Balearica pavonina</i>	Black crowned crane, West African crowned crane, Northern crowned crane 黑冕鶴
<i>Cuora bourreti</i>	Bourret's box turtle 布氏閉殼龜
<i>Cuora picturata</i>	Southern Viet Nam box turtle 圖紋閉殼龜
<i>Mauremys annamensis</i>	Annam leaf turtle 安南龜
<i>Geochelone elegans</i>	Star tortoise, Indian star tortoise 印度星龜
<i>Malacochersus tornieri</i>	Pancake tortoise, Tornier's tortoise, crevice tortoise 餅乾龜

Amendments to Annotations (修訂註釋)		
Species 物種	Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考)	Amendments 修訂
<i>Saiga borealis</i> ; <i>Saiga tatarica</i>	Mongolian saiga 蒙古賽加羚羊; Saiga 賽加羚羊	The following annotation “a zero export quota for wild specimens traded for commercial purposes” was included. 加入以下注釋「為商業目的作貿易的野生標本，出口限額為零」。
<i>Vicugna vicugna</i>	Vicugna 小羊駝	The name of the population of Chile was amended from “population of the Primera Región” to “populations of the region of Tarapacá and of the region of Arica and Parinacota”. 智利種群的名稱由「Primera 地區的種群」改為「Tarapacá 地區和 Arica 及 Parinacota 地區的種群」。
<i>Dalbergia</i> spp.; <i>Guibourtia demeusei</i> ; <i>Guibourtia pellegriniana</i> ; <i>Guibourtia tessmannii</i>	Rosewoods 黃檀屬所有種; 德米古夷蘇木; 佩萊古夷蘇木; 特氏古夷蘇木	Amendment of paragraph (a) of annotation #15 to read as follows: “a) for any species other than one referred to in paragraph (b) or (c)—all parts and derivatives, except— (i) leaves, flowers, pollen, fruits and seeds; (ii) finished products made partly or wholly of wood of the species (subject to, in 1 shipment, the total weight of the wood of the species contained in the shipment (including individual portions of wood of the species contained in each item of the shipment) not exceeding 10 kg); and (iii) finished musical instruments, finished musical instrument parts and finished musical instrument accessories;”

Amendments to Annotations (修訂註釋)		
		修改注釋#15(a)段如下： 「a) 就任何物種((b)或(c)段所提述者除外)而言—所有部份及衍生物，但下述項目除外— (i) 葉片、花、花粉、果實和種子； (ii) 部分或完全以該物種的木料製造的製成品 (只限於符合以下規定者：在單一付運批次中，包含在該付運批次的該物種的木料(包括包含在該付運批次的每一項目中該物種的木料的個別部分)，總重量不超過 10 公斤)；及 (iii) 樂器製成品、樂器零件製成品和樂器附件製成品；」
<i>Pericopsis elata</i>	African teak 高大花檀	Replacement of annotation #5 to the listing of <i>Pericopsis elata</i> in Appendix II with annotation #17 to read as follows: “Designates logs, sawn wood, veneer sheets, plywood and transformed wood.” 以注釋#17 取代對附錄 II 有關高大花檀 (<i>Pericopsis elata</i>) 的注釋#5，如下： 「指定原木、鋸材、面板、膠合板和成型木。」
<i>Aloe ferox</i>	Cape aloe 好望角蘆薈	Paragraph f) of Annotation #4 was amended as follows: “f) finished products of <i>Aloe ferox</i> and <i>Euphorbia antisiphilitica</i> packaged and ready for retail trade.” 修改注釋#4 第 f)段如下： 「f) 經包裝並隨時可供零售貿易的 <i>Aloe ferox</i> <好望角蘆薈> 及 <i>Euphorbia antisiphilitica</i> <蠟大戟> 製成品。」
<i>Adansonia grandidieri</i>	Grandidier's baobab 格氏猴麵包樹	Amendment of annotation #16 to the listing of <i>Adansonia grandidieri</i> to read as follows: “Designates seeds, fruits and oils” 修改附錄 II 有關格氏猴麵包樹 (<i>Adansonia grandidieri</i>) 的注釋#16 如下： 「指定種子、果實及油」

New Inclusion in Appendix III [†] (新列入附錄 III*)		
Species 物種	Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考)	Proponent(s) 提議成員
<i>Anolis agueri</i>	Cabo Cruz bearded anole, Agueri's anole 阿圭羅氏安樂蜥	Cuba 古巴
<i>Anolis baracoae</i>	Baracoa anole, Baracoa giant anole 巴拉科阿安樂蜥	
<i>Anolis barbatus</i>	Western bearded anole 西部鬚安樂蜥	
<i>Anolis chamaeleonides</i>	Short-bearded anole 避役安樂蜥	
<i>Anolis equestris</i>	Knight anole 騎士安樂蜥	
<i>Anolis guamuhaya</i>	Escambray bearded anole 埃斯坎布雷安樂蜥	
<i>Anolis luteocularis</i>	Western giant anole, white-throated anole 淡喉安樂蜥	
<i>Anolis pigmaequestrus</i>	Cayko Frances anole 侏儒騎士安樂蜥	
<i>Anolis porcus</i>	Oriente bearded anole 東方鬚安樂蜥	
<i>Sphaerodactylus armasi</i>	Guantanamo coastal gecko 阿馬斯氏球趾虎	
<i>Sphaerodactylus celicaria</i>	Baracoan eyespot sphaero 巴拉科阿球趾虎	
<i>Sphaerodactylus dimorphicus</i>	Santiago de Cuba least gecko 雙型球趾虎	
<i>Sphaerodactylus intermedius</i>	Mantanzas least gecko 馬坦薩斯球趾虎	
<i>Sphaerodactylus nigropunctatus alayoi</i>	Black-spotted least gecko, three-banded sphaero 黑斑球趾虎阿氏亞種	
<i>Sphaerodactylus nigropunctatus granti</i>	Black-spotted least gecko, three-banded sphaero 黑斑球趾虎格氏亞種	
<i>Sphaerodactylus nigropunctatus lissodesmus</i>	Black-spotted least gecko, three-banded sphaero 黑斑球趾虎庫山亞種	
<i>Sphaerodactylus nigropunctatus ocujal</i>	Black-spotted least gecko, three-banded sphaero 黑斑球趾虎奧庫哈亞種	
<i>Sphaerodactylus nigropunctatus strategus</i>	Black-spotted least gecko, three-banded sphaero 黑斑球趾虎將軍亞種	
<i>Sphaerodactylus notatus atactus</i>	Reef gecko, brown-speckled sphaero 礁岩球趾虎古巴亞種	
<i>Sphaerodactylus oliveri</i>	Juventud least gecko 奧氏球趾虎	
<i>Sphaerodactylus</i>	Cuban pepper sphaero, pepper sphaero	

[†] 附錄 III：載列個別《公約》締約方要求其他締約方協助管制其國際貿易的物種。

Appendix III: Listing species identified by a CITES Party as requiring assistance from other CITES Parties in controlling their international trade.

New Inclusion in Appendix III [†] (新列入附錄 III*)		
<i>pimenta</i>	胡椒球趾虎	
<i>Sphaerodactylus ruibali</i>	Ruibal's least gecko 魯氏球趾虎	
<i>Sphaerodactylus siboney</i>	Siboney grey-headed least gecko, Siboney least gecko 錫沃內球趾虎	
<i>Sphaerodactylus torrei</i>	Cuban broad-banded sphaero, Barbour's least gecko 寬帶球趾虎	
<i>Goniurosaurus kuroiwa¹</i>	Kuroiwa's ground gecko 琉球臉虎	Japan 日本
<i>Goniurosaurus orientalis¹</i>	Spotted ground gecko 東方臉虎	
<i>Goniurosaurus sengokui¹</i>	Sengoku's ground gecko 千石臉虎	
<i>Goniurosaurus splendens¹</i>	Banded ground gecko 亮紋臉虎	
<i>Goniurosaurus toyamai¹</i>	Toyama's ground gecko 富山臉虎	
<i>Goniurosaurus yamashinae¹</i>	Yamashina's ground gecko 久米臉虎	
<i>Echinotriton andersoni¹</i>	Anderson's crocodile newt 琉球棘蜥	
<i>Calotes ceylonensis</i>	Sri Lankan bloodsucker 斯里蘭卡樹蜥	Sri Lanka 斯里蘭卡
<i>Calotes desilvai</i>	德氏樹蜥 ²	
<i>Calotes liocephalus</i>	Crestless lizard 滑頭樹蜥	
<i>Calotes liolepis</i>	Whistling lizard 滑鱗樹蜥	
<i>Calotes manamendrai</i>	馬氏樹蜥 ²	
<i>Calotes nigrilabris</i>	Black lipped lizard 黑唇樹蜥	
<i>Calotes pethiyagodai</i>	Pethiyagoda's crestless lizard 佩氏樹蜥	

Remarks (注釋) :

1. Designates eggs.
指定卵。
2. No English common names.
沒有英文俗稱。

New Deletion from Appendix III (新刪除自附錄 III)		
Species 物種	Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考)	Proponent(s) 提議成員
<i>Galictis vittata</i>	Greater grison 南美貓鼬	Costa Rica 哥斯達黎加
<i>Bassaricyon gabbii</i>	Bushy-tailed olingo 加氏犬浣熊	
<i>Bassariscus sumichrasti</i>	Central American cacomistle 中美蓬尾浣熊	
<i>Cabassous centralis</i>	Northern naked-tailed armadillo 五趾裸尾犴狨	
<i>Choloepus hoffmanni</i>	Hoffmann's two-toed sloth 霍氏樹懶	
<i>Sciurus deppei</i>	Deppe's squirrel 德氏松鼠	
<i>Crax rubra</i>	Great curassow 大鳳冠雉	
<i>Cedrela fissilis</i> ^{1, 2}	South American cedar 劈裂洋椿、巴西洋椿	Brazil, Plurinational State of Bolivia 巴西、多民族玻利維亞國
<i>Cedrela lilloi</i> ^{1, 2}	Cedro 阿根廷洋椿	Brazil; Plurinational State of Bolivia 巴西、多民族玻利維亞國
<i>Cedrela odorata</i> ^{1, 2}	West Indian cedar 煙洋椿	Brazil, Plurinational State of Bolivia, Population of Colombia (Colombia), Population of Guatemala (Guatemala), Population of Peru (Peru) 巴西、多民族玻利維亞國、 哥倫比亞種群（哥倫比亞）、 危地馬拉種群（危地馬拉）及秘魯種群（秘魯）

Remarks (注釋) :

1. Designates logs, sawn wood and veneer sheets.
指定原木、鋸材和面板。
2. These species were transferred to Appendix II.
該物種已被轉入附錄 II。